

Le content est riche

Claudin de Sermisy (ca. 1490 – 1562)

*Lute part added by C. Dalitz,
after historic lute intavolations*

Le content est riche en ce monde, en
A coeur ioyeux liberte monde, li - -

Le content est riche en ce monde, en
A coeur joyeux liberte monde, li - -

8 Le content
A coeur joy -

Le content est ri -
A coeur joyeux li -

a b 2 f 2 f 2 f f 2 b a a b 2 a b a a b a
2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

This edition is published under the Creative Commons Attribution–Share Alike 3.0 Germany License. This means that the edition can freely be copied, distributed, performed and recorded without fee. For the full text of the license see <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/de/>.

<http://music.dalitzio.de/>

Christoph Dalitz (2009)

Revision 1.5 (2012/11/17)

5

ce mon - de, Et bien heu - reux en ce temps
- - - - de. Vi - vre tous - iours hors de sou

ce mon - de, Et bien heu - reux en ce temps
- ber - te mon - de. Vi - vre tous - iours hors de sou -

8 est ri - che en ce mon - de, Et bien heu - reux
eux li - ber - te mon - de. Vi - vre tous - iours

che en ce mon - de et
ber - te mon - de. Vi -

Figured bass notation:
 a b b a a a b a b a f b b a a b
 b b a c b a a b b a a b
 b a c b f a c c b a a

9

cy, en ce temps cy. cy.
- cy, hor de sou -

cy, en ce temps cy.
cy, hors de sou -

8 en ce temps cy. cy. Es - tre a - mou -
hors de sou -

bien heu - reux en ce temps cy. cy. Es -
vre tous - iours hors de sou -

Figured bass notation:
 a a f b a b a b a
 b b b c b b a b b
 c b a c a a b a b a

12

Es - tre a - mou - reux non pas trans - sy. A tous deux

Es - tre a - mou - reux non pas trans - sy, à tous deux

8 reux non pas trans - sy, non pas trans - sy, Et

tre a - mou - reux non pas trans - sy, non pas trans - sy, a tous deux

f *c* *f* *c* *f* *b* *b* *a* *b*

b *a* *b* *a* *b* *c* *a* *b* *a* *a*

a *c* *c* *a* *b*

16

clor - re les yeux.

clorre, à tous deux clor - re les yeux. Tous -

8 a tous deux clor - re les yeux. Tous - iours gail -

clor - re les yeux, clor - re les yeux.

f *c* *b* *b* *a* *b*

b *a* *b* *b* *a* *c* *b* *b* *b* *c*

a *c* *c* *a* *b* *b*

Tous - iours gail - lars fai - tez ain - si, ain - -
 iours gail - lars fai - tez ain - si, fai - - - tez
 lars fai - tez ain - si, tous - jours gail - lars, fai -
 iours gail - lars fai - tez ain - si,
 Tous - iours gail - lars, fai - tez

Figured Bass:
 a b d f f d b a a b d a b d b a a b d a b d
 a d d b a b d a b d a b a b d a
 a d a a b d a b d a b d a b d a b d a

- - si. Et vous vi - urez cent ans de mieux,
 ain - si. Et vous vi - urez cent ans de mieux, cent
 tez ain - si, Et vous vi - urez cent
 ain - si, Et vous vi -

Figured Bass:
 b a a a a b a b a b d b d f d b a b a
 b d a b d a b d a b d a b d a b d a b d a
 c d f c c c c d b d a c d

28

cent ans de mieux. de mieux.
 ans de mieux. Tous - mieux.
 8 ans de mieux. Tous - mieux.
 urez cent ans de mieux. de mieux.

a b c a c b c b : c a c b : c a c b

a b c a c a a a

Notes:

This edition is based on facsimile copies of the following three 16th century prints:

- a) Ioan Bellère (Editor): *Livre Septieme des Chansons*, Antwerp (1597)
- b) Ioan Maria da Crema: *Intabolatura de Lauto, Libro Primo*, Venice (1546)
- c) Mattheus Waissel: *Tabulatura*, Frankfurt/Oder (1573)

My primary source was a), which uses the clefs C1, C3, C3 and F3. This source erroneously ascribes the piece to Gombert. Bar lines follow b) and c). I have transposed the piece down a whole tone to make it more convenient to sing and to fit it to the lute part for a lute in G. Moreover, I have transposed the tied note in the alto part in bar 16f up an octave to make it singable by a female singer.

Accidentals given within the staff stem from source a). The accidentals given above the staff are considered "musica ficta" in a), but can be derived from sources b) and c), because the lute tablature uniquely specifies accidentals.

The lute accompaniment is by myself, but is based on motives from sources b) and c). Even though it can be omitted when no lutanist is available, it considerably enhances the music. I would therefore recommend to add it whenever possible.

Christoph Dalitz, 2009